

01/06/08

Translation courtesy of:



<http://www.sikhithothemax.com>

This Shabad is by Guru Raam Daas Ji in Raag Gauree on Pannaa 173

ਗਉੜੀ ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੪ ॥

gouree maajh mehalaa 4 ||
Gauree Maajh, Fourth Mehla:

ਵਸੁ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰਿਆ ਵਸੁ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਹਰਿ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮਨਿ ਵਸੁ ਜੀਉ ॥

vas maerae piaariaa vas maerae govindhaa har kar kirapaa man vas jeeo ||
Dwell, O my Beloved, dwell, O my Lord of the Universe; O Lord, show mercy to me and come to dwell within my mind.

This Shabad is by Guru Arjan Dev Ji in Raag Bilaaval on Pannaa 801

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

bilaaval mehalaa 5 ||
Bilaaval, Fifth Mehla:

ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਬਸਹੁ ਮਨਿ ਆਇ ॥

dhaeiaa karahu basahu man aae ||
Take pity upon me, and abide within my mind;

ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਨ ਲੀਜੈ ਲੜਿ ਲਾਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥

mohi niragun leejai larr laae || rehaao ||
I am worthless - please let me grasp hold of the hem of Your robe. ||1||Pause||

This Shabad is by Guru Arjan Dev Ji in Raag Sorath on Pannaa 614

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥

sorat(h) mehalaa 5 ||
Sorat'h, Fifth Mehla:

ਮਿਰਤਕ ਕਉ ਪਾਇਓ ਤਨਿ ਸਾਸਾ ਬਿਛੁਰਤ ਆਨਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥

mirthak ko paeiou than saasaa bishhurath aan milaaeiaa ||
He infuses the breath into the dead bodies, and he reunited the separated ones.

ਪਸੂ ਪਰੇਤ ਮੁਗਧ ਭਏ ਸੁੱਤੇ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਮੁਖਿ ਗਾਇਆ ॥੧॥

pasoo paraeeth mugadh bheae srothae har naamaa mukh gaeiaa ||1||
Even beasts, demons and fools become attentive listeners, when He sings the Praises of the Lord's Name. ||1||

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਦੇਖੁ ਵਡਾਈ ॥

poorae gur kee dhakh vaddaee ||
Behold the glorious greatness of the Perfect Guru.

ਤਾ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥

thaa kee keemath kehan n jaee || rehaa ||
His worth cannot be described. ||Pause||

ਦੁਖ ਸੋਗ ਕਾ ਢਾਹਿਓ ਡੇਰਾ ਅਨਦ ਮੰਗਲ ਬਿਸਰਾਮਾ ॥

dhookh sog kaa dhaaiou daeraa anadh ma(n)gal bisaraama ||
He has demolished the abode of sorrow and disease, and brought bliss, joy and happiness.

ਮਨ ਬਾਂਛਤ ਫਲ ਮਿਲੇ ਅਚਿੰਤਾ ਪੂਰਨ ਹੋਏ ਕਾਮਾ ॥੨॥

man baan(n)shhath fal milae achi(n)thaa pooran hoee kaama ||2||
He effortlessly awards the fruits of the mind's desire, and all works are brought to perfection. ||2||

ਈਹਾ ਸੁਖ ਆਗੈ ਮੁਖ ਉਜਲ ਮਿਟਿ ਗਏ ਆਵਣ ਜਾਣੇ ॥

eehaa sukh aagai mukh oojal mitt gae aavan jaanae ||
He finds peace in this world, and his face is radiant in the world hereafter; his comings and goings are finished.

ਨਿਰਭਉ ਭਏ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਵਸਿਆ ਅਪੁਨੇ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਮਨਿ ਭਾਣੇ ॥੩॥

nirabho bheae hiradhai naam vasiaa apunae sathigur kai man bhanae ||3||
He becomes fearless, and his heart is filled with the Naam, the Name of the Lord; his mind is pleasing to the True Guru. ||3||

ਉਠਤ ਬੈਠਤ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਦੂਖੁ ਦਰਦੁ ਭ੍ਰਮੁ ਭਾਗਾ ॥

oot(h)ath bait(h)ath har gun gaavai dhookh dharadh bhram bhaagaa ||
Standing up and sitting down, he sings the Glorious Praises of the Lord; his pain, sorrow and doubt are dispelled.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੇ ਪੂਰ ਕਰੰਮਾ ਜਾ ਕਾ ਗੁਰ ਚਰਨੀ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ॥੪॥੧੦॥੨੧॥

kahu naanak thaa kae poor kara(n)maa jaa kaa gur charanee man laagaa ||4||10||21||
Says Nanak, his karma is perfect; his mind is attached to the Guru's feet. ||4||10||21||

Hukamnama

Sri Guru Granth Sahib, Pages 721 – 722

Sri Guru Nanak Dev Ji

ਤਿਲੰਗ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੩

thila(n)g mehalaa 1 ghar 3
Tilang, First Mehla, Third House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ik oa(n)kaar sathigur prasaaadh ||
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਇਹੁ ਤਨੁ ਮਾਇਆ ਪਾਹਿਆ ਪਿਆਰੇ ਲੀਤਤਾ ਲਬਿ ਰੰਗਾਏ ॥

ehi than maaeiaa paahiaa piaarae leetharraa lab ra(n)gaaeae ||
This body fabric is conditioned by Maya, O beloved; this cloth is dyed in greed.

ਮੇਰੈ ਕੰਤ ਨ ਭਾਵੈ ਚੋਲੜਾ ਪਿਆਰੇ ਕਿਉ ਧਨ ਸੇਜੈ ਜਾਏ ॥੧॥

maeraai ka(n)th n bhavaai cholarraa piaarae kio dhhan saejai jaaeae ||1||
My Husband Lord is not pleased by these clothes, O Beloved; how can the soul-bride go to His bed? ||1||

ਹੰਉ ਕੁਰਬਾਨੈ ਜਾਉ ਮਿਹਰਵਾਨਾ ਹੰਉ ਕੁਰਬਾਨੈ ਜਾਉ ॥

ha(n)o kurabaanaai jao miharavaanaa ha(n)o kurabaanaai jao ||
I am a sacrifice, O Dear Merciful Lord; I am a sacrifice to You.

ਹੰਉ ਕੁਰਬਾਨੈ ਜਾਉ ਤਿਨਾ ਕੈ ਲੈਨਿ ਜੋ ਤੇਰਾ ਨਾਉ ॥

ha(n)o kurabaanaai jao thinaa kai lain jo theraa naao ||
I am a sacrifice to those who take to Your Name.

ਲੈਨਿ ਜੋ ਤੇਰਾ ਨਾਉ ਤਿਨਾ ਕੈ ਹੰਉ ਸਦ ਕੁਰਬਾਨੈ ਜਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

lain jo theraa naao thinaa kai ha(n)o sadh kurabaanaai jao ||1|| rehaao ||
Unto those who take to Your Name, I am forever a sacrifice. ||1||Pause||

ਕਾਇਆ ਰੰਛਣਿ ਜੇ ਥੀਐ ਪਿਆਰੇ ਪਾਈਐ ਨਾਉ ਮਜੀਠ ॥

kaaeiaa ra(n)n(g)an jae thheai piaarae paaeeai naao majheet(h) ||
If the body becomes the dyer's vat, O Beloved, and the Name is placed within it as the dye,

ਰੰਛਣ ਵਾਲਾ ਜੇ ਰੰਛੈ ਸਾਹਿਬੁ ਐਸਾ ਰੰਗੁ ਨ ਡੀਠ ॥੨॥

ra(n)n(g)an vaalaa jae ra(n)n(g)ai saahib aisa ra(n)g n ddeet(h) ||2||
and if the Dyer who dyes this cloth is the Lord Master - O, such a color has never been seen before! ||2||

ਜਿਨ ਕੇ ਚੋਲੇ ਰਤੜੇ ਪਿਆਰੇ ਕੰਤੁ ਤਿਨਾ ਕੈ ਪਾਸਿ ॥

jिन kae cholae ratharrae piaarae ka(n)th thinaa kai paas ||
Those whose shawls are so dyed, O Beloved, their Husband Lord is always with them.

ਧੂੜਿ ਤਿਨਾ ਕੀ ਜੇ ਮਿਲੈ ਜੀ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ॥੩॥

dhhoorr thin**aa kee jae milai jee** kah**u naanak kee aradhaas** ||3||

Bless me with the dust of those humble beings, O Dear Lord. Says Nanak, this is my prayer. ||3||

ਆਪੇ ਸਾਜੇ ਆਪੇ ਰੰਗੇ ਆਪੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥

aapae saajae aapae ra(n)g**ae aapae** nadhar kar**ae** ||

He Himself creates, and He Himself imbues us. He Himself bestows His Glance of Grace.

ਨਾਨਕ ਕਾਮਣਿ ਕੰਤੈ ਭਾਵੈ ਆਪੇ ਹੀ ਰਾਵੇਇ ॥੪॥੧॥੩॥

naanak kaaman ka(n)th**ai bhavai aapae hee raavaee** ||4||1||3||

O Nanak, if the soul-bride becomes pleasing to her Husband Lord, He Himself enjoys her.

||4||1||3||